VISIOFOCUS
06400

EN User Manual
Read these instructions carefully before using the thermometer

FR Mode d'Emploi
Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le thermomètre

ES Manual de instrucciones
Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar su termómetro

INDICATION FOR USE: VisioFocus® is an infrared thermometer intended for intermittent measurement of human body temperature in people of all ages.

1. FOREWORD

Dear Client, thank you for buying VisioFocus® - the Thermofocus® evolution (the world's first non-contact thermometer) -. VisioFocus is capable of measuring a child or adult's temperature without ever coming into contact with the skin: just bring it close to the forehead, at the distance that the thermometer itself will tell you. The VisioFocus thermometer does not need to be placed in any parts of your child's body. If your baby is sleeping, you can use VisioFocus without waking him up; and, if the child is awake, VisioFocus will not bother him.

2. WARNING

Read these instructions carefully before using the thermometer

2.1 Precautions

1. Use VisioFocus in a draft-free room, at a steady temperature between 10 and 45°C (50 and 113°F).
2. If the device comes from a room having an ambient temperature different from that of the room in which you are taking the reading (from another room, from a drawer, etc.), it needs to be stabilized. Do the MQCS before using it (see par. #8). As alternative, wait at least 5 minutes for the temperature to stabilize through the internal AQCS (see par. #8), without touching the device.
3. Do not take a temperature reading if the person is sitting in a draft or if the subject has:
   - been walking, running or exercising;
   - come from another room that was ventilated or at a different temperature than the room where the thermometer is used;
   - been wearing a cap, hat or scarf;
   - been exposed to agents that could alter forehead temperature, e.g. shower, shampoo, hair-drier, sponging, etc.;

   In all the above cases, wait a few minutes for the forehead temperature to stabilize.
4. Changing the reading point will bring to different results. Therefore, remember, always aim the projection on the same spot, precisely **at the centre of the forehead** (midway between the top of the nose and the hairline) and keep the thermometer perpendicular to the forehead. **Do not take measurements on areas other than the centre of the forehead**, except for the case at #4.2.
5. The temperature reading is taken in the area where the temperature is projected. It is of major importance to make sure that this area does not include eyebrows, hair or clothing. If necessary, brush away any hair from the forehead but remember, this must be done a few minutes beforehand or the temperature reading will be higher that the actual body temperature.

6. When taking a temperature reading, remember that in the presence of oils, make-up or an oxygen mask, and in the case of elderly, the temperature detected may be lower than the actual body temperature (see also par. #4.2).
7. The forehead temperature reading can be affected by profuse sweating, superficial wounds or head injury.
8. **Do not use the thermometer on a sweaty forehead,** since the temperature reading would be unreliable. Read the par. #4.2.
9. The gilt waveguide (figure 1) is the most delicate part of the thermometer. It is composed of a gold-plated concave mirror that must be kept clean, crystal clear and intact. Any damage, dust or dirt will alter the temperature reading.
10. Do not handle the thermometer for longer than strictly necessary before taking the reading.
11. Do not use the thermometer in direct contact with the ear or other parts of the body.
12. Do not use the thermometer in direct contact with objects or liquids. Do not submerge the thermometer in water or other liquids and keep it away from sources of heat and out of direct sunlight. If water seeps into the thermometer, contact your Dealer immediately for Technical Service.
13. Do not use VisioFocus on a subject making a call with a mobile or cordless telephone or in the presence of strong electromagnetic fields.
14. Avoid knocking and dropping it, and do not use it if damaged or if not functioning properly.

2.2 Attention

1. **Failure to observe the above-mentioned precautions (par. #2.1) may lead to very low or very high temperature readings, which cannot be attributed to product's malfunctions.**
2. The aiming lights meet the photo-biological safety requirements outlined in standard EN 62471. **No harm can be caused should the aiming lights be accidentally pointed in the eyes: the beams are harmless!**
3. The unit is a delicate measurement instrument and must not be used by little children. It is not a toy. Keep it out of the reach of children or persons with limited sensorimotor skills. Small parts can be ingested or inhaled.
4. Using this thermometer should not substitute medical consultation. Tell your physician what type of thermometer you are using and in which part of the body the temperature reading was taken.
5. If the child's fidgeting makes it difficult to take a correct reading, take first confidence with the device in order to approach the baby and take the temperature very quickly.
6. When taking your own temperature, use a mirror; or the black screen of a smartphone, or, if you have a child over six years of age, you can teach him how to use VisioFocus.
7. Since it never comes into contact with the body, VisioFocus does not require any "disposable" protection covers.

3. HOW IT WORKS

VisioFocus detects the infrared radiation coming from the human body.
The forehead is an ideal site for taking a temperature reading, as it is crossed by the temporal artery and in direct contact with the brain.
Finally, the head is the first part of the body to change its temperature as a fever rises and falls.

With each temperature measurement, your VisioFocus takes a series of 125 readings a tenth of a second. Its sophisticated microprocessor then amplifies and processes this information along with the room temperature and shows the correct body temperature through the projection.

It is important to remember that there is not a single "normal" temperature valid for everyone: moreover, individual temperature varies according to the measurement's site and throughout the day, also in response to physical or mental effort (for example a baby's crying). Moreover, the body temperature can be affected by the outside temperature and, depending on the type of reading taken, other factors may also come into play.

Due to heat dispersion from uncovered parts of the body, the actual temperature at the forehead is generally lower than that in covered zones.

Therefore, when the "face" ☺ button is pressed, the VisioFocus software automatically applies a correction factor and thus the resulting value is comparable to that given by other more usual temperature reading sites commonly used in the countries where the unit is sold— axillary or oral or rectal or internal reading, according to the customer's choice —.

Nevertheless, the reference value can be changed. An "oral" reading is generally 0,2°C (0.4°F) higher than an "axillary" reading while a "rectal" or "internal" reading is 0,8°C (1.4°F) higher (see par. #7).

Remember, the measurement of the body temperature should be taken always at the centre of the forehead (par. #4.1) or at the eyelid (par. #4.2), **no matter what the current setting is**: in fact, the axillary, oral or rectal/internal settings provide a forehead temperature value that is a valid approximation of the axillary, oral or rectal/internal temperature respectively (see par. 7).

The VisioFocus temperature reading taken on the forehead of a healthy person can range between 35 and 37,5°C (95 and 99.5ºF), although in an adult it may even be below 35°C (95°F) (in axillary mode).

To correctly judge a fever, you need to know the usual temperatures of your family members when they are in good health condition and at various times of the day.

To help you with this, fill out the table "FAMILY MEMBER TEMPERATURES at different times of day and when in good health conditions" and keep it as a reference.

4. HOW to USE IT

4.1 Forehead measurement

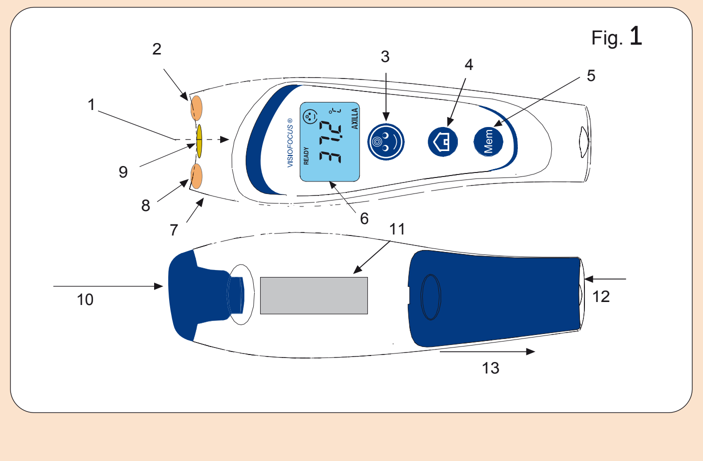
- At the first use, insert 4 AAA batteries as explained at #9.
- Open the protective cap by rotating it 90° (fig. 2).
- Press the "face" ☺ button and hold it down. The two aiming lights go on and you will begin to see the temperature reading, projected onto the forehead between two arches. The display starts to show the temperature, together with the symbol ☺ .
- While keeping the VisioFocus **perpendicular to the center of the forehead**, move it in or back away from the forehead until the temperature reading is set squarely between the two arches (fig. 3): if the thermometer is too far away, or too close, the temperature will not fall between the two arches (fig. 4 and 5).
- When you see the temperature **at the midpoint between the two arches** (fig. 6), the thermometer is at the right distance: release the button and keep the thermometer steady while the lights flash. You can also read the temperature on the display, lit in light blue. If necessary, you can immediately take another reading.
- Close the protective cap. When the thermometer remains idle for 20 seconds, it reverts to stand-by mode and will display the room temperature for 4 hours before shutting off ("Peak Performance" mode - par. #7). If you want it to shut down immediately after the 20 second interval, set it on "Energy Saving" mode (par. #7).

4.2 In case of sweating: take the reading on the eyelid

At times, the forehead can show signs of sweat, for example as a fever drops, and this can result in a low reading. Dry the forehead is not enough. In this case, you can take the temperature reading, again from a distance on the closed eyelid (fig. 7). No need to worry that your child could open its eyes while you are taking the reading: the lights are harmless.
Precision is not guaranteed, but such reading can be considered a valid approximation of one's body temperature. In adults, such reading is also indicated when one has oil or make-up on the forehead; moreover it is also valid for the elderly.

Continue reading on the other side

Fig. 1



1.	Sensor (at the bottom of the waveguide)	Capteur (au fond de l'orifice avant)	Sensor (en la parte inferior de la guía de onda)
2.	Aiming light	Faisceaux lumineux de positionnement	Luce de apuntamiento
3.	"Face" button for forehead's measurement	Bouton "Visage" pour les mesures sur le front	Botón "Cara" para medir la temperatura en la frente
4.	"Home" button for other measurements	Bouton "Maison" pour les autres mesures	Botón "Casa" para otras medidas
5.	Memory button	Bouton mémoire	Botón memoria
6.	LCD display	Ecran LCD	Display de LCD
7.	Tip	Embout	Punta
8.	Aiming light	Faisceaux lumineux de positionnement	Luce de apuntamiento
9.	Waveguide	Orifice avant	Guía de onda dorada
10.	Protective cap	Capuchon de protection	Tapa protectora
11.	Label with serial number	Etiquette avec numéro de série	Etiqueta con numero de serie
12.	Battery hatch (4 x AAA)	Couvercle de protection des piles (4 x LR03)	Tapa para las pilas (4 x LR03)
13.	Slide to open the battery hatch	Soulevez le couvercle pour le retirer	Deslizar la tapa para abrir

FAMILY MEMBER TEMPERATURES
at different times of day and when in good health conditions

TEMPERATURE DE CHAQUE MEMBRE DE LA FAMILLE
à différents moments de la journée et en bonne santé

TEMPERATURA DE CADA MIEMBRO DE LA FAMILIA
en condiciones saludables

			Forehead Front Frente	Eyelid Paupière Parpado
NAME / NOM / NOMBRE		Morning Matin Mañana		
		Afternoon Après-midi Tarde		
		Evening Soir Noche		
NAME / NOM / NOMBRE		Morning Matin Mañana		
		Afternoon Après-midi Tarde		
		Evening Soir Noche		

Fill out this table and use it for reference. Tell your physician what type of thermometer you have used and the person's normal temperature when in good health conditions. Download the table in bigger size at www.visiofocus.com.

Remplissez ce tableau et prenez-le comme base. Dans le cas d'une visite chez le médecin, il est important de lui fournir le type de mesure effectuée et la température de base établie sur le malade lorsqu'il est en bonne santé.
Téléchargez le tableau en taille plus grande du site www.visiofocus.com.

Rellene la tabla y tómela como referencia. En caso de visita médica es importante que le facilite al doctor las distintas referencias de temperatura cuando el paciente está sano.
Desahoga el cuadro en un formato más grande en el sito: www.visiofocus.com.

UTILISATION PREVUE: VisioFocus® est un thermomètre infrarouge destiné à la mesure de la température corporelle des enfants et adultes.

1. PREFACE

Merci d'avoir acheté VisioFocus®, l'évolution de Thermofocus® (le premier thermomètre sans contact au monde).
VisioFocus est pratique et facile à utiliser. Il peut prendre la température d'un être humain, nouveau-né ou adulte, sans même effleurer la peau, simplement en l'approchant du front, à une distance que VisioFocus vous indiquera. Avec VisioFocus, pas besoin d'introduire le thermomètre dans une partie du corps de votre enfant. Si votre enfant dort, vous pouvez prendre sa température sans le réveiller, et s'il est réveillé, la prise de température ne sera plus associée à un moment pénible.

2. AVERTISSEMENTS

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser VisioFocus

2.1 Précautions d'emploi

1. La prise de température doit être réalisée dans une pièce ayant une température uniforme, comprise entre 10 et 45°C (50-113°F), en dehors de tout courant d'air.
2. Si VisioFocus provient d'un lieu ayant une température différente de celle de la pièce où vous êtes (pour exemple, de une autre pièce, d'un cabinet, ecc), faites le calibrage manuel MQCS (voir par. #8). En alternative, attendez au moins 5 minutes pour lui permettre de se stabiliser (AQCS, par. #8), et ceci sans le toucher.
3. Attendez quelques minutes pour permettre à la température du front de se stabiliser dans ce cas:
   - si le sujet vient de l'extérieur ou d'un lieu à température sensiblement différente de la pièce dans laquelle vous utilisez VisioFocus;
   - s'il est ou a été exposé à tout courant d'air;
   - si, dans les minutes avant la prise:
     - il vient de faire un exercice physique, de marcher ou courir;
     - il vient de porter un chapeau ou un bonnet;
     - il vient d'être exposé à une quelconque activité susceptible d'affecter sa température frontale comme la prise d'une douche, l'utilisation d'un sèche-cheveux, d'une éponge froide, etc.
4. Si vous changez le point de la prise sur le front, vous obtiendrez des résultats différents. Pour cela, il est indispensable de pointer la projection toujours sur le même endroit en tenant VisioFocus bien perpendiculaire **au centre du front** (à mi-distance entre le début du nez et le début des cheveux). **Ne pas prendre la température sur d'autres points, autres qu'au centre du front**, à l'exception de ce qu'est expliqué au par. #4.2.
5. La température corporelle est mesurée dans la zone où la température est projetée. Il est très important de s'assurer que cette zone n'est pas obstruée par des cheveux ou des vêtements et n'inclut pas les sourcils. Si nécessaire, dégagez les cheveux quelques minutes avant de prendre la température pour éviter d'avoir une lecture plus haute que la correcte température corporelle.

6. En présence d'huiles, maquillages sur le front ou un masque à oxygène, ou en cas de personnes âgées, la lecture peut être plus basse que la correcte température corporelle (voir par. #4.2).
7. La température relevée peut être affectée par une transpiration élevée, blessures superficielles ou par un trauma crânien.
8. **Ne pas utiliser le VisioFocus sur le front en sueur**, puisque la valeur relevée ne serait pas précise (lisez le par. #4.2).
9. L'orifice avant du VisioFocus (fig. 1) est la partie la plus délicate de l'instrument. Il est constitué d'un petit miroir concave, recouvert d'or, qui doit être en permanence propre et intact. Tout dommage, ou la présence de poussière ou autre saleté, altèreraient la lecture.
10. Evitez de manipuler plus que le nécessaire le thermomètre avant toute utilisation.
11. Ne pas utiliser VisioFocus au contact de l'oreille, ou toute autre partie du corps.
12. Ne pas utiliser VisioFocus au contact avec objets ou liquides. Ne pas immerger le thermomètre dans l'eau ou autres liquides, le tenir loin de toute source de chaleur et éviter de l'exposer directement aux rayons du soleil. Si du liquide est pénétré dans le thermomètre, contactez immédiatement le distributeur.
13. Ne pas utiliser VisioFocus à proximité d'appareils qui émettent des champs magnétiques (pour exemple, ne pas prendre la température d'un sujet qui commence une conversation avec un téléphone portable).
14. Évitez tout choc sur VisioFocus. Ne pas l'utiliser s'il a été abîmé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

2.2 Attention

1. **Ne pas suivre strictement ces précautions (par. #2.1) peut aboutir à des indications de températures erronées et non imputable à une défectuosité du VisioFocus.**
2. La sécurité photo-biologique des lumières de pointage est garantie en conformité à la norme EN 62471. **N'ayez pas peur si les lumières sont dirigées par mégarde vers les yeux: elles sont absolument inoffensives!**
3. VisioFocus est un appareil médical sensible et ne doit en aucun cas être utilisé comme jouet par les enfants. Tenir loin de la portée des enfants ou des personnes ayant des capacités motrices ou sensorielles réduites. Des petites parties peuvent être ingérés ou inhalées.
4. L'usage de ce thermomètre ne doit pas se substituer à la consultation d'un médecin. Indiquez à votre médecin quel genre de thermomètre vous avez utilisé et dans quelle partie du corps vous avez mesuré la température.
5. Si les mouvements brusques de l'enfant perturbent la prise de température, prenez d'abord confiance avec le thermomètre de façon de vous approcher au bébé et prendre sa température in seulement quelques instantes.
6. Si vous voulez mesurer votre propre température, vous pouvez vous aider d'un miroir ou de l'écran éteint d'un smartphone; ou même montrer à un enfant à partir de l'âge de six ans comment l'utiliser.
7. VisioFocus ne touche jamais le corps et donc ne nécessite d'aucun capuchon de protection à usage unique.

3. PRINCIPE de FONCTIONNEMENT

VisioFocus capte les émissions infrarouges provenant du corps humain.
Le front est un endroit idéal pour prendre la température corporelle, car il est irrigué par l'artère temporale et en contact direct avec le cerveau, et parce que la tête est la première partie du corps qui sent sa température modifiée aussi bien lorsque la fièvre monte ou descend.
A chaque mesure, VisioFocus effectue, chaque dixième de seconde, 125 relevés, qui sont amplifiés et traités par son microprocesseur sophistiqué, tout en tenant compte de la valeur de la température ambiante, de façon à afficher sur l'écran la température correcte.

Il est important de savoir qu'**il n'existe pas une seule température "normale" égale pour tous. En outre, la température individuelle varie selon la zone du corps où l'on fait la prise, au cours de la journée, selon l'activité physique et mentale** (les pleurs dans le cas d'un bébé) et peut être influencée par la température externe et par d'autres facteurs divers, selon la typologie de mesure effectuée.

En raison des pertes de chaleur dont les parties du corps pas protégées par des vêtements, sont l'objet, la température normale que l'on peut rencontrer sur le front est plus basse par rapport à celle des parties couvertes.

Pour cela, lorsqu'on utilise le bouton "Visage" ☺ , le logiciel du VisioFocus corrige automatiquement les températures captées et fournit une valeur approximativement comparable aux mesures effectuées dans d'autres zones du corps, communément utilisées dans les pays où le thermomètre est vendu (mesure aissellaire ou orale ou rectale ou interne, selon le paramètre choisi par l'utilisateur).

Si vous le souhaitez, vous pouvez changer ce paramètre. Lorsque l'appareil est sur le réglage de la température rectale ou interne, la mesure affichée sera d'environ 0,6°C (1°F) plus élevée que la prise orale et de 0,8°C (1.4°F) plus élevée que la prise en aissellaire (lire le par. #7).

Remarque: la prise de la température corporelle doit être effectuée toujours au centre du front (par. 4.1) ou sur la paupière (par. 4.2), **et ceci ne dépend pas de le paramètre sélectionné**: les paramètres rectale, interne, orale ou axillaire donnent une valeur de température rectale, interne, axillaire ou orale respectivement (voir par. #7).

La température relevée avec VisioFocus sur le front d'une personne saine peut varier de 35 à 37,5°C (95-99.5°F). Elle peut même être inférieure à 35°C (95°F) chez un adulte (en mode axillaire).

Il est donc indispensable de connaître la température normale de chaque membre de la famille dans des conditions optimales de santé et lors de divers moments de la journée, pour pouvoir évaluer au mieux les états fébriles éventuels.
Remplissez le tableau "TEMPERATURE DE CHAQUE MEMBRE DE LA FAMILLE à différents moments de la journée et en bonne santé" et prenez-le comme base.

4. MODE d'EMPLOI

4.1 Mesure frontale

- À la première utilisation, insérez 4 piles AAA, comme expliquée au par. #9.
- Abaissez le capuchon protecteur en le faisant pivoter de 90° environ (fig. 2).
- Appuyez sur le bouton "visage" ☺ et maintenez-le enfoncé. Les deux lumières s'allument et vous allez commencer à voir la valeur de température projetée sur le front, entre les deux courbes. L'écran va commencer à afficher la température et montre le symbole ☺ .
- Approchez alors le VisioFocus **perpendiculairement sur le milieu du front** en varient la distance jusqu'à ce que la température apparaisse complètement entre les deux courbes (fig. 3). Si vous êtes trop loin ou trop près, vous voyez la température au-dehors des courbes (fig. 4 et 5).
- Lorsque vous pouvez lire **clairement la température entre les courbes** (fig. 6) le thermomètre est à la distance correcte. Relâchez le bouton en tenant fermement le VisioFocus en place jusqu'au clignotement des lumières. La valeur est aussi lisible à l'écran qui s'allumera en bleu clair. Si nécessaire, il est possible de procéder immédiatement à une nouvelle prise de température.
- Refermez le capuchon protecteur. Après 20 secondes sans utilisation, le thermomètre se met en mode veille (stand-by) en affichant la température ambiante pendant 4 heures avant de s'éteindre ("performance maximale" - par. #7). Si vous souhaitez éteindre le thermomètre après 20 secondes, vous pouvez le paramétrer en "économie d'énergie" (lisez le par. #7).

4.2 Transpiration: prendre la température sur la paupière

Lorsque la fièvre diminue, le front peut transpirer, rendant sa température trop basse. Il n'est pas suffisant d'essuyer le front. Dans ce cas, il est possible de prendre la température sur la paupière fermée (fig. 7). Ne vous inquiétez pas si le patient ouvre les yeux lors de la mesure: les lumières sont inoffensives.
L'exactitude ne peut pas être garantie, mais celle-ci peut être considéré comme une approximation raisonnable de la température corporelle. Cette mesure est indiquée aussi pour les adultes lorsque la lecture frontale de la température est affectée par de l'huile ou des cosmétiques, ou sur les personnes âgées.

Continuer la lecture de l'autre côté

Fig. 2

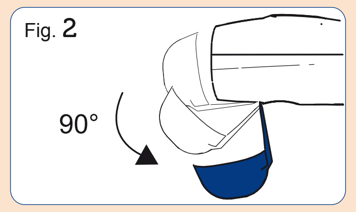
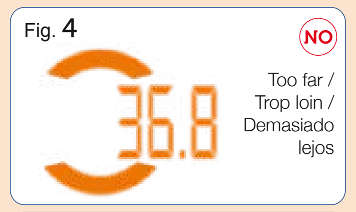
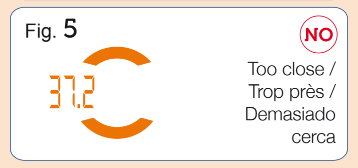


Fig. 4



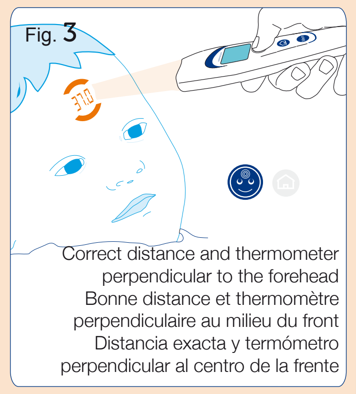
Too far / Trop loin / Demasiado lejos

Fig. 5



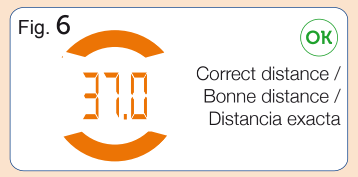
Too close / Trop près / Demasiado cerca

Fig. 3



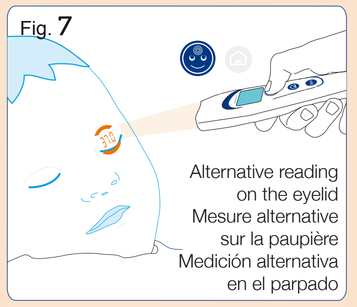
Correct distance and thermometer perpendicular to the forehead
Bonne distance et thermomètre perpendiculaire au milieu du front
Distancia exacta y termómetro perpendicular al centro de la frente

Fig. 6



Correct distance / Bonne distance / Distancia exacta

Fig. 7



Alternative reading on the eyelid
Mesure alternative sur la paupière
Medición alternativa en el parpado

Fig. 9

MQCS

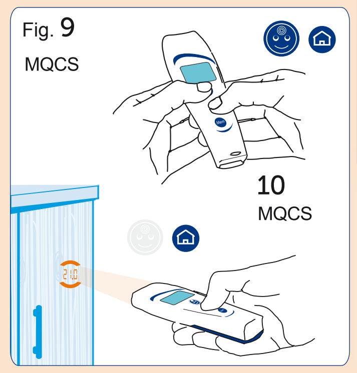
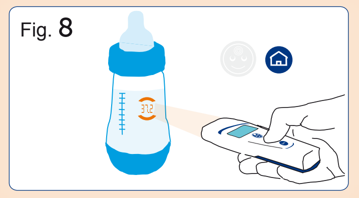


Fig. 8



WARRANTY: Tecnimed s.r.l. guarantees this product against any lack of conformity for 24 months as of the date of purchase (indicated on the cash register receipt or other fiscal document). Follow the instructions given by your Dealer for the technical service procedures. **EN**
This warranty does not cover the batteries and any damage caused by defective or run down batteries or damage to the casing due to carelessness or improper use. The warranty is also voided if:
- the product is tampered with, damaged or used improperly;
- the label on the back bearing the serial number is removed, damaged or rendered illegible;
- the product is opened or repaired by unauthorized personnel;
- the product has been damaged due to non-compliance with the instructions given in this manual.

If Technical Service is required, contact the Manufacturer or your Dealer.
In case the Product was purchased through an Online-store, warranty service can only be provided through the Internet Seller, where the product was purchased. In case of any lack of conformity, the product will be either repaired or replaced, as decided by the Manufacturer or Dealer, at their sole discretion. Any repaired or replaced product does not extend the original warranty beyond the period of 2 years from original date of purchase.
If, after technical evaluation, the Product is found not to be covered by the terms and conditions of this Warranty (because no lack of conformity are found), Tecnimed reserves the right to charge a handling fee for technical verification and delivery.
Under no circumstance may Tecnimed be held responsible for damages related to the improper use of the product or for costs exceeding the original price of the product.

GARANTIE: TECNIMED s.r.l. garantit ce produit contre les défauts de conformité pendant une durée de 24 mois à partir de la date d'achat du produit par le client (cette date doit être vérifiable sur une preuve d'achat valide - justificatif de taxe ou facture). Suivre les instructions du distributeur concernant les procédures d'assistance technique. **FR**
La garantie ne couvre pas les piles et les éventuels problèmes dus aux défauts ou au déchargement, ou à une mauvaise utilisation de celles-ci. La garantie n'est pas valable dans les cas suivants:
- si le produit a été endommagé ou a été soumis à un mauvais usage;
- si l'étiquette au dos, indiquant le numéro de série a été changée, endommagée, effacée ou rendue illisible;
- si le produit a été ouvert ou réparé par une personne non autorisée;
- si le produit a été endommagé par un manque de prise en compte des instructions clairement expliquées dans le guide d'utilisation.

Contacter le Producteur ou le Distributeur si assistance technique est nécessaire.
En cas d'achat sur internet, le service de garantie pourra être effectué seulement par le magasin en ligne où le produit a été acheté.Dans le cas de défaut de conformité, le produit sera réparé ou remplacé sur décision du Producteur ou du Distributeur. Aucun produit réparé ou remplacé ne prolonge la garantie d'origine au-delà de la période de garantie initiale de 2 ans.
Si, après vérification technique, il s'avère que le produit n'a pas de défauts de conformité, le Producteur ou le Distributeur se réservent le droit de facturer les frais de vérification technique et expédition.
En aucun cas, Tecnimed ne peut être tenu responsable pour tout dommage inhérent à l'utilisation incorrecte du produit, ou pour tout coût supérieur au coût original du produit.

GARANTÍA: Tecnimed s.r.l. garantiza este producto contra defectos de falla de los materiales o fabricación por un tiempo de 2 años desde la compra (esta fecha tiene que ser demostrada con un documento de compra válido - recibo de impuestos o recibo de venta). Es necesario relacionarse a las instrucciones del Fabricante ou del Distribuidor respecto al procedimiento de asistencia. La garantía no cubre los daños causados por fallo de las baterías y daños causados por falta de cuidado o uso inapropiado del producto. **ES**
La garantía será anulada en los siguientes casos:
- el producto ha sido dañado;
- la etiqueta con el número de serie ha sido dañada, removida, o se encuentra ilegible;
- si el producto ha sido abierto o reparado por personal no autorizado;
- si el producto ha sido dañado debido a no seguir las instrucciones de uso del instructivo.

En el caso de que el producto fuera comprado en una tienda online vía Internet, el servicio de garantía sólo puede ser proporcionado a través del proveedor de la tienda online donde se haya adquirido el producto. En el caso de falta de conformidad, el producto será reparado o le será sustituido por otro a discreción del fabricante. Ningún producto reparado o reemplazado ampliará la garantía original más allá del periodo de dos años.
Si se encuentra que el producto no está cubierto por los términos y condiciones de esta garantía (no existe falta de conformidad), el Fabricante o el Distribuidor se reservan el derecho de cargar honorarios de mano de obra. En ningún caso podrá Tecnimed ser responsable por algún daño inherente al uso incorrecto del producto o por un costo sobre el costo original del producto.

UTILIZACIÓN PREVISTA: VisioFocus es un termómetro infrarrojo para la medición de la temperatura corporal de niños y adultos.

1. INTRODUCCIÓN

Felicidades, has adquirido VisioFocus®.
Nacido de la evolución del Thermofocus® - el primer termómetro sin contacto en el mundo - , VisioFocus es de uso fácil y conveniente. Puede tomar la temperatura de bebés e adultos, sin ni siquiera rozar la piel, simplemente acercándolo a la frente a una distancia adecuada. Con VisioFocus no hay necesidad de introducir el termómetro en ninguna parte del cuerpo del niño. Un bebé dormido no tendrá que ser despertado cuando se le tome la temperatura y no se le causará molestia alguna si está despierto.

2. ADVERTENCIAS

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar su VisioFocus

2.1 Precauciónes

1. Utilice el VisioFocus dentro de un contexto de temperatura uniforme comprendida entre los 10º y 45ºC (50-113°F) y alejado de toda corriente de aire.
2. Si el termómetro se encuentra en un lugar con una temperatura diferente a la del lugar donde va a ser utilizado (en otra habitación, en un cajón ecc…), necesita estabilizarse. Antes de utilizarlo es necesario hacer una calibración manual MQCS (párrafo #8). En alternativa espere por lo menos 5 min. para permitir la fin del AQCS interior (párrafo #8), sin tocar el termómetro.
3. Esperar algunos minutos para consentir la estabilización de la temperatura de la frente en los casos siguientes:
   - si el sujeto viene de lugares ventilados o con temperatura diferente de la habitación en la que el termómetro será utilizado;
   - si ha estado expuesto a corriente de aire;
   - si durante los minutos precedentes a la toma de temperatura:
     - ha echo movimiento o ejercicio físico, caminado o corrido;
     - ha estado vestido con gorros, sombreros o bufandas;
     - ha estado expuesto a situaciones que han podido alterar la temperatura de la frente, como baños, duchas, lavado del cabello o secadores.
4. Si cambiáis de punto de toma de temperatura sobre la frente, obtendrá resultados distintos. Por esta razón, es importante dirigir la proyección siempre al mismo punto, **exactamente al centro de la frente** (a media distancia entre el inicio de la nariz y el nacimiento del cabello) sujetando el termómetro perpendicular a la frente. **No tomar mediciones en puntos diferentes al del centro de la frente.** Hace excepción lo que es indicado en el par. #4.2.
5. La zona donde se releva la temperatura equivale a la zona cubierta por la proyección. Estáis seguros que esta zona no comprende las cejas o el cabello, o también la ropa: desplazar el cabello de la frente si es necesario, algunos minutos antes de la medición, para evitar de obtener una temperatura más alta de la real.

6. Con presencia de cremas o cosméticos sobre la frente, de una máscara de oxigeno o en el caso de personas ancianas, la temperatura relevada puede ser mas baja de la temperatura corporal real (ver también par. #4.2).
7. La temperatura corpórea relevada en la frente puede ser influída por heridas superficiales o por un trauma cerebral.
8. **NO utilicéis el termómetro sobre la frente sudada,** ya que la temperatura obtenida podría ser menos precisa. Lea el párrafo #4.2.
9. La guía de onda del termómetro (fig. 1) es la parte más delicada del instrumento. Está constituida por un pequeño espejo cóncavo recubierto de oro que debe estar permanentemente limpio e intacto. Cualquier deterioro o la presencia de polvo o suciedad, alteraría la toma de la temperatura.
10. NO manipular innecesariamente el termómetro antes de su utilización.
11. NO utilicéis el termómetro en contacto con la oreja ni con ninguna otra parte del cuerpo.
12. NO utilicéis el termómetro tocando objetos o líquidos, mantened el termómetro alejado del agua y de toda fuente de calor; evitando la exposición directa a los rayos solares. No sumergir en agua o otros líquidos. Si han penetrado algunos líquidos en el termómetro, llamar inmediatamente al importador/distribuidor local para la Asistencia.
13. NO utilicéis VisioFocus en presencia de fuertes campos electromagnéticos como los que se encuentran cerca de los teléfonos celulares o inalámbricos.
14. NO golpear el termómetro y no lo utilice si ha sufrido algún daño o no funciona correctamente.

2.2 Cuidado

1. **Si las precauciónes no son respetadas (par. #2.1), podría obtener temperaturas muy bajas o muy altas que no serían atribuíbles a un mal funcionamiento del aparato.**
2. Los requisitos de seguridad fotobiológica de las luces emitidas están en conformidad a la norma EN 62471. **No se asuste si las luces son dirigidas por descuido a los ojos: son absolutamente INOFENSIVAS!**
3. El equipo es un instrumento de medición sensible y NO deberá ser utilizado por los niños o como un juguete. Mantener lejos de los niños pequeños o de personas con reducida capacidad de movimiento o sensorial. Pequeñas partes pueden ser ingeridas o inhaladas.
4. El utilizo de este termómetro no debe sustituir la consulta a un doctor. Informar al medico de que termómetro habéis utilizado y en que parte del cuerpo habéis medido la temperatura.
5. Si movimientos imprevistos del niño no permiten tomar mediciones exactas, tomar antes confianza con el termómetro así después podéis acercarlo al niño y medir la temperatura rápidamente.
6. Si tenéis que medir la temperatura a vosotros mismos se puede usar un espejo o la pantalla de uno smartphone; si tenéis un niño de por lo menos 6 años intenta enseñarle como utilizar VisioFocus.
7. VisioFocus al no estar jamás en contacto con ninguna parte del cuerpo, no necesita el uso de protecciones higiénicas desechables.

3. MODO de FUNCIONAMIENTO

VisioFocus procesa las emisiones de rayos infrarrojos emitidas naturalmente por cada cuerpo y en particular la frente de los seres humanos.
La frente es el lugar ideal para tomar la temperatura ya que está irrigada por la arteria temporal y está en contacto directo con el cerebro; también considerando que la cabeza es la primera parte del cuerpo que altera su temperatura, tanto si sube, como si baja.

En cada medición, VisioFocus hará cada décimo de segundo, una serie de 125 anotaciones, que serán tratadas por su microprocesador junto a la temperatura ambiente hasta notar por medio de la proyección la temperatura correcta.

Es importante saber que no existe una única temperatura "normal" igual para todos. La temperatura de cada persona varía en el transcurso de un mismo día según su actividad física y mental (el llanto en el caso de los bebés). La toma de temperatura puede verse influenciada por diferentes factores exteriores dependiendo de la zona corporal donde vaya a realizarse.

Debido a la dispersión de calor a la que son objeto las partes del cuerpo no cubiertas por ropa, la temperatura normal localizada en la frente es inferior a la de las partes cubiertas.

Por esto, usando el botón "cara" ☺ , el software de VisioFocus aplica automáticamente una corrección para dar un valor comparable a las mediciones efectuadas normalmente en otras zonas del cuerpo, que son más comúnmente utilizadas en los países donde se vende el termómetro (mediciones axilar, oral o rectal o interna a según de la impostación elegida por el utilizador).
Es posible cambiar la referencia, teniendo presente que con la modalidad "oral" hay un valor de 0,2°C (0.4°F) más alto respecto a la "axilar" y la "rectal" o "interna" es más alta de 0,8°C/1.4°F (ver el par. #7).

La medición de la temperatura corporal debe ser efectuada siempre al centro de la frente (par. #4.1) o sobre el párpado (par. #4.2) **independientemente de la modalidad**: las referencias axilar, oral o rectal proveen un valor de la temperatura frontal aproximadamente comparable a la axilar, a la oral o a la rectal respectivamente (par. #7).

La temperatura tomada con VisioFocus sobre la frente de una persona sana puede variar de 35ºC a 37,5ºC (95-99.5°F), pero en el caso de un adulto puede ser inferior a 35ºC (95°F) en modo "axilar".

Es por lo tanto, indispensable conocer la temperatura normal de cada uno de los miembros de la familia en condiciones óptimas de salud y durante diversos momentos del día, para poder evaluar mejor los posibles estados febriles.

4. MODO de USO DETALLADO

4.1 Medición frontal

- Al primer uso, inserir 4 baterías AAA como explicado en par. #11.
- Abrir la tapa protectora haciéndola girar alrededor de 90° (fig. 2).
- Presionar el botón "cara" ☺ y mantenerlo pulsado. Se encenderán las dos luces de emisión y la luz del botón "cara" empezaréis a ver en la frente la temperatura proyectada entre entre dos arcos.
  En la pantalla aparecerá la temperatura relevada con el la imagen ☺ .
- Acercar o alejar VisioFocus **perpendicularmente al centro de la frente** hasta cuando la imagen da la temperatura esté exactamente entre los dos arcos (fig. 3): si el termómetro está demasiado lejos (fig. 4) o demasiado cerca (fig. 5) verán la imagen de la temperatura fuera de los dos arcos.
- Cuando se vea **la temperatura exactamente entre los dos arcos** (fig. 6), el termómetro se encuentra exactamente a la distancia correcta: soltar el botón sin mover el termómetro hasta que la proyección parpadee.
  Pueden leer la temperatura también en la pantalla que se iluminará de azul. Si es necesario se puede hacer inmediatamente otra medición.
- Serrar la tapa protectora. Después de 20 segundos de no ser usado el termómetro entra en el modo Stand-by y en pantalla aparece la temperatura ambiente por 4 horas antes de apagarse ("máximo desempeño" - par- #7). Si prefieren que se apague enseguida después de 20 segundos, lea el par. #7 ("ahorro de energía").

4.2 En caso de sudor: tomar la temperatura en el parpado

A veces la frente puede presentar sudoración, por ej. cuando la fiebre disminuye, haciendo que la temperatura medida sea demasiado baja (aún si secamos la frente continuará a presentar sudoración).
En este caso es posible tomar la temperatura en el centro del párpado cerrado (fig. 7). No se preocupe si el niño abre los ojos durante la medición: las luces son inofensivas.
La exactitud no puede ser garantizada, pero puede considerarse como una aproximación razonable de la temperatura corporal. Esta medición es aconsejada en los adultos, cuando la medición frontal está alterada por la presencia de aceites, cosméticos o en caso de personas ancianas.

Seguir leyendo en el otro lado

Series: VisioFocus®
Model / Modèle / Modelo:

VISIOFOCUS®
06400

Class IIa medical device / Dispositif médical de la classe IIa / Producto sanitario clase IIa

Patents no. / Brevets / Patentes: US 6,196,714 - US 6,527,439 - US 7,001,066 – EP0909377 – EP1051600B1 – EP1283983B1.
Other international patents pending / Plusieurs d'autres brevets internationaux ont été déposés et sont en cours d'examen / Otras patentes internacionales depositadas y en tramite.

Manufactured in Italy by / Fabriqué en Italie par / Fabricado en Italia por:
TECNIMED srl
P.le Cocchi, 12 -21040 Vedano O. (VA) - ITALY
Tel. +39 0332 402350 - info@tecnimed.eu
www.visiofocus.com

CE 0051

TECNIMED ITALY Manufacturing Ideas

Follow us on:

Cod. 96406/EFS4 r03 151216

4.3 Other readings

VisioFocus can also be used to read the temperature of objects, food, liquids and surfaces in the 1-80°C (33.8-176°F) temperature range. For example:

1. temperature of a baby's feed bottle (fig. 8), food, bath, etc. In this case, remember to mix the liquid well before taking the reading (with hot liquids or foods, take the reading quickly to prevent condensation from forming on the lens and wait 30 min. before taking another reading);
2. room temperature by pointing the thermometer against a wall or a piece of furniture (see also par. #5);
3. temperature of a wound, inflammation, scar (for medical use).

Proceed as you would for a forehead reading **but press the “home” button** ⌂ ; the display will light up in green and show the house symbol ⌂.

5. ROOM TEMPERATURE

When the thermometer is in stand-by mode (“Peak Performance” - see par. #4.1 and #7), the room temperature remains displayed automatically for 4 hours after the last reading is taken and the symbol ⌂ flashes.
To display the room temperature on the backlit display, while the thermometer is in stand-by mode, press the “Mem” Mem button once: the display illuminates in orange showing the room temperature and the symbol ⌂ flashing.

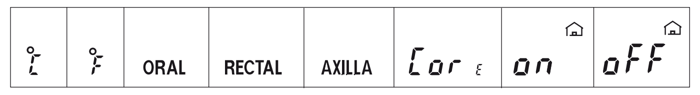
6. MEMORY FUNCTION

The memory function lets you call up the last 9 temperature readings.
To activate this function, press the "Mem” Mem button **twice**: the display will light up in violet and the value of the last reading will be shown accompanied by the number 1 and the symbol ☺ or ⌂ depending on which button was used for that reading. Pressing the button again calls up the second to last, third to last reading and so on, accompanied by the numbers 2, 3, etc.

7. HOW TO CHANGE the SETTINGS from CELSIUS (°C) to FAHRENHEIT (°F), from AXILLARY to ORAL or RECTAL or CORE and from “ENERGY SAVING” to “PEAK PERFORMANCE” and vice versa

Depending on where it is to be sold, your thermometer leaves the factory as follows:
- preset to Celsius (°C) or Fahrenheit (°F);
- referred to oral (ORAL) or rectal (RECTAL) or axillary (AXILLA) or internal (CORE) temperature readings;
- with display off when in stand-by mode (“Energy Saving” - off ⌂) or always on (“Peak Performance” - on ⌂).

If necessary, these settings can be modified as follows:
1. while the thermometer is off or in stand-by mode, press and hold the “Mem” Mem button; after about 8 seconds the display changes, showing the settings in sequence:



2. When the desired setting appears, release the button.
Only one setting can be modified at a time.

8. ROOM TEMPERATURE CALIBRATION

If the thermometer is handled at length or if there is a significant temperature difference with respect to the room temperature, a countdown will appear on the display indicating that you should wait until automatic temperature calibration has been completed. At this point you have 2 options:

1. Automatic Quick Calibration System (AQCS):
without touching the thermometer, wait until the countdown has run its course and automatic quick calibration is completed. The countdown will continue updating as long as differences in temperature are detected (for example, because the thermometer has been handled). At the end of the countdown, the thermometer can take sufficiently accurate readings. When the thermometer is in stand-by mode, “AQCS” appears on the display indicating that automatic quick calibration has been performed.
During the countdown is not possible to make a body temperature measurement. To detect the body temperature you need to wait until the count down has run its course (without touching the thermometer) or you can perform manual calibration (MQCS) as explained below.

2. Manual Quick Calibration System (MQCS):
the alternative is to promptly correct the thermometer temperature, adapting it to the real temperature of the room where the reading is to be taken. Proceed as follows (the room temperature must be in the 10-45°C/50-113°F temperature range):
- press the “face” ☺ and “home” ⌂ buttons (fig. 9) simultaneously: the symbol CAL will appear and the display will light up in blue. Open the cap.
- within 10 seconds focus the thermometer on an internal wall (not the inside of an external wall) or wardrobe with uniform temperature and at a point approximately 80/150 cm (30 to 60 inches) from the floor. Press the "home” ⌂ button (fig. 10);
- release the button: the lights flash **slowly** and the display shows the room temperature. To ensure a reliable temperature reading, do not focus the thermometer on an outside wall, window, source of heating or cooling (radiator, air conditioner, lamp, computer, surface in contact with the human body, etc.).
- The thermometer is ready to take a reading.

Manual quick calibration (MQCS) can also be performed without the countdown if, for example, you need to move between rooms at different temperatures.
This system, too, enables the thermometer to take sufficiently accurate readings.

In this case, when the thermometer is in stand-by mode, “MQCS” appears on the display indicating that manual quick calibration has been performed.

9. REPLACING the BATTERIES

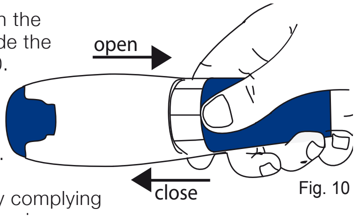


Fig. 10

- Set your thumb in the oval hollow on the back of the unit, press down and slide the battery hatch out as shown in fig. 10.
- Remove the battery hatch.
- Remove the old batteries and dispose of them as required in the containers provided for this purpose.
- Insert 4 new AAA - LR03 batteries, preferably alkaline batteries, carefully complying with the position indicated in their housing.
- To close the hatch, slide it in the opposite direction from which it was opened. After changing the batteries, let the thermometer stabilize for 20 minutes before taking a temperature reading, or run a manual quick calibration (MQCS, par. #8).
- Remove the batteries if you do not expect to use the thermometer for a long time.

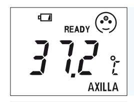
10. CLEANING

CLEANING THE WAVEGUIDE: the thermometer waveguide (fig. 1) is very delicate. Therefore, when the thermometer is not being used, we recommend that you always keep the cap on. However, if you need to remove dust or dirt from the waveguide or sensor at its base, use a cotton swab that has been slightly dampened with alcohol. Remove all dirt and make certain that nothing accumulates at the bottom of the waveguide where the sensor is located. Do not use any other objects or liquids as the surface of the lens or sensor could easily be scratched or damaged. Never let any excess liquid penetrate into the waveguide and the sensor.
CLEANING THE THERMOMETER BODY: use a soft cloth dampened with soap and water and possibly re-wipe with a sodium hypochlorite disinfectant.
DO NOT USE the thermometer for at least 30 minutes after cleaning.

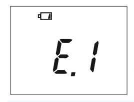
11. LCD DISPLAY

The VisioFocus LCD Display is backlit in 5 colours:
1. light blue (button used: FACE. See par. #4.1 and #4.2);
2. green (button used: HOME. See par. #4.3);
3. orange (button used: MEM, ambient temperature function. See par. #5);
4. violet (button used: MEM, memory function. See par. #6);
5. blue (MQCS function. See par. #8).

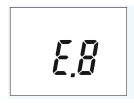
12. MEANING of DISPLAY MESSAGES



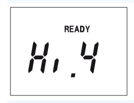
DESCRIPTION: during normal operation, the battery symbol appears on the display.
PROBLEM: the batteries are running low but it is still possible to take several readings.
SOLUTION: obtain new batteries for changing them when the signal “E.1” appears.



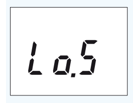
DESCRIPTION: “E.1” and the battery symbol appear on the display, or the unit does not turn on at all.
PROBLEM: the batteries are dead.
SOLUTION: remove the batteries immediately and replace them when necessary (see par. #9).



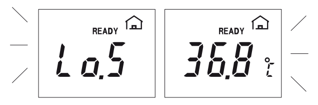
DESCRIPTION: the display reads “E.8”.
PROBLEM: the thermometer was moved before the light started flashing, or the area is subject to strong electromagnetic fields.
SOLUTION: wait until the lights flash before moving the thermometer; make certain that there are no mobile or cordless telephones in the vicinity.



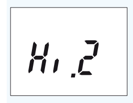
DESCRIPTION: the display reads “Hi.4”.
PROBLEM: the room temperature is too high (above 45°C/113°F).
SOLUTION: move to another, cooler site.



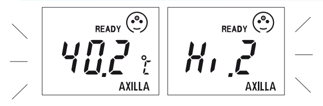
DESCRIPTION: the display reads “Lo.5”.
PROBLEM: if you’ve pressed the “face” ☺ button: the room temperature is too low (below 10°C/50°F).
If you’ve pressed the “home” ⌂ button: the room temperature is too low (below 5°C/41°F).
SOLUTION: move to another, warmer room.



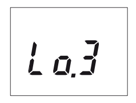
DESCRIPTION: “Lo.5” and the temperature value are displayed alternately.
PROBLEM: if you’ve pressed the “face” ☺ button: the room temperature is between 10 and 15,9°C (50 and 60.6ºF).
If you’ve pressed the “home” ⌂ button: the room temperature is between 5 and 9,9°C (41 and 48.2ºF).
SOLUTION: the temperature reading can be taken but accuracy is not guaranteed.



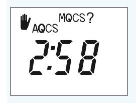
DESCRIPTION: the display reads “Hi.2”.
PROBLEM: if you’ve pressed the “face” ☺ button: the temperature detected exceeds the limit for operation with this button (>42,5°C / >108.5ºF).
If you’ve pressed the “home” ⌂ button: the temperature detected exceeds the limit for unit operation (>80°C / >176°F).
SOLUTION: if you’ve pressed the “face” ☺ button: please make certain that you’ve pressed the correct button, with regard to the measured object, and that the warnings have been met.
If you’ve pressed the “home” ⌂ button: the temperature reading cannot be taken.



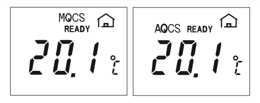
DESCRIPTION: “Hi.2” and the value are alternated.
PROBLEM: if you’ve pressed the “face” ☺ button: the temperature is 40°C/104°F or more.
SOLUTION: seek medical attention.



DESCRIPTION: the display reads “Lo.3”.
PROBLEM: if you’ve pressed the “face” ☺ button: the forehead temperature appears to be too low (<34,0°C / <93.2°F).
If you’ve pressed the “home” ⌂ button: the surface temperature read is below the operating limit (<1°C / <33.8°F).
SOLUTION: if you’ve pressed the “face” ☺ button: make certain the sensor is not soiled or damaged and that the subject has not come from a cold room.
If you’ve pressed the “home” ⌂ button: the temperature reading cannot be taken.



DESCRIPTION: the display reads the countdown, in minutes and seconds, required for VisioFocus automatic calibration.
PROBLEM: the thermometer has not stabilized. The symbols prompt you to choose between:
SOLUTION:
- wait until the AQCS countdown has run its course without touching the thermometer, or
- perform an MQCS (par. #8).



DESCRIPTION: while in stand-by mode, the room temperature displayed is accompanied by the symbol MQCS or AQCS.
PROBLEM: the thermometer has undergone automatic or manual quick calibration.
SOLUTION: precision is guaranteed, but to ensure a perfect reading, wait until normal thermometer calibration has been completed (from 10 to 30 minutes).

13. TROUBLESHOOTING

1. The display does not turn on: the batteries are completely dead or incorrectly inserted; replace or reinsert them (par. #9).
2. The temperature is not projected between the two arches: the unit is not at the correct distance; move the thermometer forward or back until the projected temperature falls precisely between the two arches (fig. 6).
3. The projected temperature is not clearly visible: the room lighting is too strong; shade the subject.
4. The waveguide is damaged or water has seeped into the thermometer: contact your Dealer right away for technical service.
5. The thermometer temperature reading is too low:
   - make certain that the conditions outlined in the warnings (par. #2) have been met;
   - check that the waveguide is not soiled or damaged; if it is, clean it as indicated in par. #10 or contact your Dealer for technical service;
   - check that the thermometer is perpendicular to the forehead as indicated in fig. 3.
6. The thermometer temperature reading is too high: make certain that the conditions outlined in the warnings have been met (par. #2).
7. The thermometer appears blocked or does not revert to stand-by after being idle for 20 seconds, or the aiming LEDs remain on after the button is released: reset the thermometer by removing and reinserting the batteries.

14. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Series VisioFocus®, model VisioFocus® 06400: non-contact infrared thermometer

Resolution: 0.1

Body temperature readings ☺ Measurement range: 34,0/42,5°C (93.2-108.5°F)
Room temperature working range: 10/45°C (50/113°F) (1)

Accuracy °C	from 34,0 to 35,9°C:	±0,3°C
	from 36,0 to 39,0°C:	±0,2°C (2)
	from 39,1 to 42,5°C:	±0,3°C

Accuracy °F	from 93.2 to 96.7°F:	±0.5°F
	from 96.8 to 102.2°F:	±0.4°F (2)
	from 102.3 to 108.5:	±0.5°F

(1) In rooms where the temperature is between 10 and 15,9°C (50 and 59°F), accuracy and the operating range are not guaranteed and the symbol “Lo.5" and the temperature value are displayed alternately.

(2) ASTM E1965-98-2009 laboratory accuracy requirements in the display range of 37 to 39°C (98 to 102°F) for IR thermometers is ± 0.2 °C (± 0.4 °F), whereas for mercuryin-glass and electronic thermometers, the requirement per ASTM Standards E 667-86 and E 1112-86 is ± 0.1 °C (± 0.2°F).

Other readings ⌂ Measurement range: 1,0/80,0°C (33.8-176°F)
Room temperature working range: 5/45°C (41/113°F) (3)

Accuracy °C	from 1,0 to 19,9°C:	±1,0°C
	from 20,0 to 35,9°C:	±0,3°C
	from 36,0 to 39,0°C:	±0,2°C
	from 39,1 to 42,5°C:	±0,3°C
	from 42,5 to 80°C:	±1,0°C

Accuracy °F	from 33.8 to 67.9°F	±1.8°F
	from 68.0 to 96.7°F	±0.5°F
	from 96.8 to 102.2 °F	±0.4°F
	from 102.3 to 108.5°F	±0.5°F
	from 108.7 to 176 °F	±1.8°F

3) In rooms where the temperature is between 5 and 9,9 °C (41 and 48.2°F) accuracy and the operating range are not guaranteed and the display shows "Lo.5" and the value alternately.

Power supply 4 AAA (LR03) alkaline batteries - 1.5 V (included)
Life of high quality batteries: up to 3 years or 30,000 readings (depending on use)
Dimensions: 144 x 43,5 x 21,5 mm (5.67 x 1.71 x 0.85 inches) - including cap
Weight: 98 gr. (3.46 oz.) - batteries included

📖	Follow instructions for use
⚠	ATTENTION: read the warnings
⎓	Device designed for continuous use
🚹	Applied part: type BF
IP22	Protected against insertion of objects >12,5 mm and against vertical dripping water when tilted up to 15°.
♻	Recyclable material
☒ ☒	Dispose of the device in compliance with applicable legislation regarding electrical equipment and batteries.

Distance from the subject: **calculated using an optical aiming system** (approximately 6 cm/2.36 inches).

Large, clearly visible, backlit display in 5 colors: light blue, green or violet, depending on the button used (respectively, “face”, “home” or “Mem”); orange and blue depending on the function (respectively, room temperature and MQCS).

Atmospheric pressure range of operating conditions: from 700 hPa to 1,060 hPa. Relative humidity range of operating conditions: from 15 % to 93 %, non-condensing.

Keep in a clean, dry place, preferably at a temperature ranging between +16 and +40°C (60.8 and 104°F). Store at a temperature included between -10 and +60°C (14 and 140°F) and in any case not lower than -18°C (0.4°F) or higher than +70°C (158°F).

Expected life: 10 years.

VisioFocus is a class IIa medical device (per Directive 93/42/EEC and subsequent amendments and integrations). Its measuring system has been tested in hospitals, private clinics and medical offices.

Contact the manufacturer for clinical precision, characteristics and procedures. Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 - 21040 Vedano Olona (VA) - Italy undertakes full responsibility for this product's compliance with the reference standards.

VisioFocus is compliant with the pertinent ASTM standard (E1965-98:2009) and with IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 and IEC 60601-1-11 standards. Internally powered equipment for continuous operation.

The VisioFocus LEDs emit low light radiation in compliance with IEC 62471.

4.3 Autres mesures

Il est également possible d'utiliser VisioFocus pour relever la température des objets, aliments, liquides ou autres surfaces ayant des températures comprises entre 1 et 80°C (33.8-176°F). Pour exemple:

1. la température du biberon (fig. 8), de la soupe et du bain en ayant pris soin d’agiter le liquide avant la mesure. Pour liquides ou aliments chauds, prenez la température le plus rapidement possible pour éviter la formation de condensation sur le capteur. Attendez ensuite 30 minutes avant d’effectuer de nouvelles prises;
2. la température de la chambre en mesurant la température du mur ou des objets s’y trouvant à son intérieur (voir aussi le par. #5);
3. la température en correspondance de plaies, inflammations, cicatrices (pour les professionnels de la santé).

Procédez de la même façon que pour la prise de température sur le front, **mais utilisez le bouton “maison”** ⌂ ; l’écran s’allume en vert et affiche le symbole ⌂.

5. TEMPERATURE AMBIANTE

Quand le thermomètre passe en stand-by (“Performance Maximale” - voir les par. #4.1 et #7), l'écran affiche automatiquement la température de la pièce, avec le symbole ⌂ clignotant, pendant 4 heures après la dernière lecture. Afin de visualiser la température ambiante sur l'écran éclairé, avec le thermomètre en stand-by, appuyez sur le bouton “Mem” Mem : l'écran s'allume en orange et affiche la température ambiante avec le symbole ⌂ clignotant.

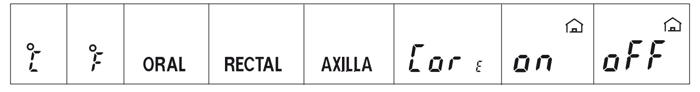
6. FONCTION MEMOIRE

La fonction mémoire permet de relire les 9 dernières prises de température. Pour activer la fonction mémoire, pressez **2 fois** sur le bouton “Mem” Mem : l’écran s’allumera en violet et vous indiquera la dernière mesure effectuée suivie du chiffre 1 et du symbole ☺ ou ⌂ selon le bouton qui à été utilisé pour cette mesure. Pressez à nouveau sur le bouton “Mem” et l’écran vous montrera la 2ème mesure puis la 3ème, etc… depuis la plus récente mesure, suivies des chiffres 2, 3, etc..

7. COMMENT PASSER de °C à °F, de la température RECTALE à la température ORALE ou AXILLAIRE ou INTERNE et du mode “ÉCONOMIE D'ÉNERGIE” au mode “PERFORMANCE MAXIMALE” ou vice-versa

Votre thermomètre a été paramétré en fonction des habitudes du pays de destination avec ces paramètres:
- température en degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F);
- référence “orale” (ORAL) ou “rectale” (RECTAL) ou “axillaire” (AXILLA) ou “interne” (CORE);
- écran éteint lorsqu'il est en mode stand-by (“économie d'énergie” - off ⌂) ou toujours allumé (“performance maximale” - on ⌂).

Toutefois, vous pouvez changer ces paramètres en procédant comme suit:
1. Lorsque le thermomètre est éteint ou en mode veille, pressez le bouton “Mem” Mem et maintenez-le enfoncé (sans le relâcher); après 8 secondes, l'affichage de l'écran fait apparaître en rotation les combinaisons suivantes:



2. Lorsque le paramètre de prédilection apparaît, relâchez le bouton.
Vous ne pouvez changer qu'un seul paramètre à la fois.

8. CALIBRAGE à la TEMPERATURE AMBIANTE

Si le VisioFocus est gardé en main trop longtemps ou s’il a été conservé dans un endroit avec une température très différente de celle de la pièce où il va être utilisé, un compte à rebours peut apparaître sur l’écran.
À ce point-ci vous avez le choix entre 2 types de calibrage:

1. Calibrage rapide automatique AQCS (Automatic Quick Calibration System):
attendre la fin du compte à rebours sans manipuler le VisioFocus afin que le thermomètre complète la stabilisation automatique. Si la température de la pièce continue à fluctuer ou s’il est conservé en main trop longtemps, VisioFocus peut décider de se recalibrer et de redémarrer un compte à rebours. À la fin du compte à rebours, le thermomètre pourra prendre des températures assez précises. Pendant le mode veille suivant, les lettres “AQCS” signifient que le thermomètre a subi un calibrage automatique. Pendant le compte à rebours, vous ne pouvez pas prendre une température. Vous devez d’abord attendre la fin du compte à rebours sans toucher le thermomètre ou faire le calibrage rapide manuel MQCS (voir ci-dessous).

2. Calibrage rapide manuel MQCS (Manual Quick Calibration System):
il est aussi possible de corriger tout de suite la température du thermomètre et de l’adapter à celle de la pièce où doit avoir lieu la prise. Procédez de la manière suivante (la température de la pièce doit être comprise entre 10 et 45°C/50-113°F):
- poussez simultanément sur les boutons “visage” ☺ et “maison” ⌂ (fig. 9). Le mot CAL apparaîtra et l’écran s’allumera en bleu. Retirez le capuchon protecteur.
- Poussez ensuite dans les 10 secondes sur le bouton “maison” ⌂ et ce en visant un mur, ne donnant pas sur l’extérieur, ou un meuble, à 80-150 cm (30-60 pouces) du sol (fig. 10).
- Relâchez le bouton. Un clignotement **lent** des lumières vous confirmera que la calibration a été effectuée avec succès. L’écran indique alors la température de la pièce. Pour être sûr que cette température corresponde bien à la température réelle de la pièce, visez une surface à température constante et non affectée par des sources de chaleur ou de froid (un mur ne donnant pas sur l’extérieur ou un meuble, en tout cas un objet à l’abri des rayons du soleil et de toute influence de lampes, radiateurs, fenêtres ou courants d’air) lors du calibrage.
- VisioFocus est prêt pour prendre la température.

Le MQCS est également possible sans compte à rebours dans le cas de déplacement entre des pièces ayant des températures différentes. Ce système permet aussi au thermomètre de réaliser des prises relativement précises. Pendant le mode veille suivant, les lettres “MQCS” signifient que le thermomètre a subi un calibrage manuel.

9. REMPLACEMENT des PILES

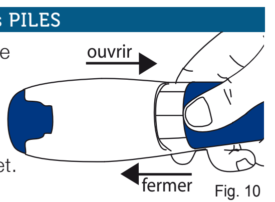


Fig. 10

- Appuyez sur le petit ovale de niche du couvercle du boîtier piles à l'arrière de l'appareil et poussez avec le pouce vers le bas (fig. 10).
- Retirez le couvercle.
- Sortez les piles usagées et jetez-les dans un container de recyclage prévu à cet effet.
- Insérez 4 nouvelles piles alcalines (de type AAA -1,5 V) en tenant compte des polarités indiquées.
- Replacez le couvercle. Après le remplacement de piles, attendez 20 minutes afin que VisioFocus se stabilise à nouveau à température de la pièce ou faites le MQCS (par. #8).
- Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser VisioFocus pendant une longue période.

10. ENTRETIEN

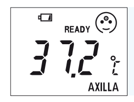
ENTRETIEN DE L’ORIFICE AVANT: il est important d'éviter de toucher l‘orifice avant (fig. 1) du VisioFocus avec les mains ou tout autre objet car il est très délicate. C’est pour cela qu’il est recommandé de toujours remettre le capuchon protecteur après utilisation. Si toutefois, il était nécessaire de nettoyer l‘orifice avant souillée, utilisez un coton-tige légèrement humide (alcool). Assurez-vous d'avoir enlevé toutes les saletés pour éviter qu'elles ne s'accumulent dans le fond de l’orifice avant où se trouve le capteur.
Evitez d'utiliser tout autre objet ou produit qui pourrait rayer ou abîmer la surface de l‘orifice avant ou du capteur. Durant cette opération assurez-vous qu'aucun autre liquide ne pénètre entre l’orifice avant et le capteur.

ENTRETIEN DU CORPS DU VISIOFOCUS: utilisez un chiffon tendre légèrement humidifié avec de l'eau savonneuse et éventuellement y passez un désinfectant.
NE PAS UTILISER le VisioFocus pendant au moins 30 minutes après son nettoyage.

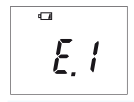
11. ECRAN

L’écran de VisioFocus est rétroéclairé en 5 couleurs:
1. bleu clair (bouton utilisé: Visage. Ref. par. #4.1 et #4.2);
2. vert (bouton utilisé: Maison. Ref. par. #4.3);
3. orange (bouton utilisé: Mem, fonction température ambiante. Ref. par. #5);
4. violet (bouton utilisé: Mem, fonction mémoire. Ref. par. #6);
5. bleu (fonction MQCS. Ref. par. #8).

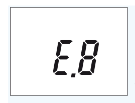
12. SIGNIFICATION des SYMBOLES de l’ECRAN



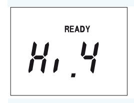
DESCRIPTION: le symbole “batterie” s'allume durant l'utilisation.
PROBLEME: les piles sont en train de se décharger mais il est possible de prendre encore de nombreuses prises.
SOLUTION: procurez-vous les piles pour les changer quand le symbole “E.1” apparaîtra (voir ci-dessous).



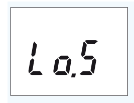
DESCRIPTION: L'écran indique “E1” en même temps que le symbole “batterie”, ou il ne s'allume pas.
PROBLEME: Les piles sont complètement hors d'usage.
SOLUTION: Enlevez immédiatement les piles et les substituer quand nécessaire (voir le par. #9).



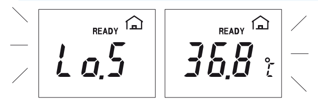
DESCRIPTION: l'écran indique “E8”.
PROBLEME: VisioFocus a été déplacé trop vite ou a été affecté par un champ électromagnétique.
SOLUTION: attendez le clignotement des lumières avant de bouger le thermomètre; reprenez la température à nouveau en éloignant toute source de champ magnétique comme GSM ou téléphone sans fil.



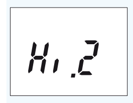
DESCRIPTION: l'écran affiche “Hi.4”.
PROBLEME: température ambiante trop haute (supérieure à 45°C/113°F).
SOLUTION: se déplacer dans un endroit plus frais.



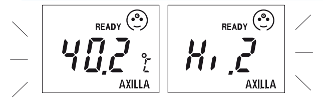
DESCRIPTION: l'écran indique “Lo.5”.
PROBLEME: si vous avez pressé sur le bouton “visage” ☺ : température ambiante inférieure à 10°C/50°F.
Si vous avez pressé sur le bouton “maison” ⌂ : température ambiante inférieure à 5°C/41°F.
SOLUTION: se déplacer dans un endroit plus chaud.



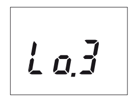
DESCRIPTION: la valeur indiquée clignote en alternance avec “Lo.5”.
PROBLEME: si vous avez pressé sur le bouton “visage” ☺ : température ambiante entre 10 et 15,9°C (50-60.6ºF).
Si vous avez pressé sur le bouton “maison” ⌂ : température ambiante entre 5 et 9,9°C (41-48.2ºF).
SOLUTION: il est toujours possible de prendre une mesure, mais la précision n'est pas garantie.



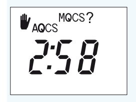
DESCRIPTION: l'écran affiche “Hi.2”.
PROBLEME: si vous avez pressé sur le bouton “visage” ☺ : la température de la surface relevée a dépassé la limite supérieure avec ce bouton (>42,5°C / >108.5ºF).
Si vous avez pressé sur le bouton “maison” ⌂ : la température de la surface relevée a dépassé la limite supérieure de l’appareil (>80°C / >176°F).
SOLUTION: si vous avez pressé sur le bouton “visage” ☺ : assurez-vous d’avoir appuyé sur le bouton correct pour ce dont vous devez prendre la température et assurez-vous que les conditions prévues soient respectées.
Si vous avez pressé sur le bouton “maison” ⌂ : il est impossible de relever la température.



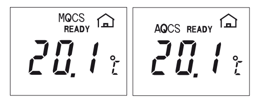
DESCRIPTION: la valeur indiquée clignote en alternance avec “Hi.2”. ☺
PROBLEME: si vous avez pressé sur le bouton “visage”: présence de fièvre très haute (plus de 40°C/104°F)
SOLUTION: consultez le médecin.



DESCRIPTION: l'écran indique "Lo.3".
PROBLEME: si vous avez pressé sur le bouton “visage” ☺ : la température du front est apparemment trop basse (<34,0°C / <93.2°F).
Si vous avez pressé sur le bouton “maison” ⌂ : la température de la surface relevée n'atteint pas la limite inférieure (<1°C / <33.8°F).
SOLUTION: si vous avez pressé sur le bouton “visage” ☺ : vérifiez que le capteur n'est pas sale ou abîmée ou que la personne ne vienne pas d'un environnement à température basse.
Si vous avez pressé sur le bouton “maison” ⌂ : il est impossible de prendre la température.



DESCRIPTION: l’écran indique un compte à rebours en minutes et secondes; c’est le délai nécessaire au Visiofocus pour s’auto calibrer.
PROBLEME: VisioFocus n’est pas correctement stabilisé à température ambiante. Les symboles vous permettent de choisir entre:
SOLUTION:
- attendre un calibrage automatique AQCS sans toucher le thermomètre;
- ou faire le calibrage manuel immédiat MQCS (lire le par. #8).



DESCRIPTION: en mode veille (stand-by), l’écran indique la température ambiante et “MQCS” ou “AQCS”.
PROBLEME: indique qu’un calibrage automatique ou manuel à été fait :
SOLUTION: la précision est garantie, mais pour avoir une prise de température parfaite, attendez le calibragenormal (environ 10/30 minutes).

13. DISFONCTIONNEMENTS ÉVENTUELS et SOLUTIONS

1. L'écran ne s'allume pas: les piles sont complètement épuisées ou mal mises en place; les remplacer ou les réinsérer correctement en respectant les polarités (par. #9).
2. La valeur de la température projetée n'est pas placée entre les deux courbes: la distance entre l'appareil et le front est incorrecte, déplacez le thermomètre plus près ou plus loin jusqu'à ce que vous pouvez voir clairement la valeur de la température entre les courbes (fig. 6).
3. La valeur de la température projetée est peu visible sur la surface sur laquelle la température a été prise: la lumière ambiante est trop vive; faites de l’ombre avec votre corps.
4. L’orifice avant est abîmé ou de l'eau est rentrée dans le VisioFocus: contactez le distributeur pour assistance.
5. La température visualisée sur le VisioFocus est trop basse; vérifiez que:
   - les conditions prévues (par. #2) ont été respectées;
   - l’orifice avant n’est pas sale ou abîmé: si tel est le cas, nettoyez comme indiqué (par. #10) ou contactez le distributeur pour assistance;
   - le VisioFocus est bien positionné perpendiculairement au front (fig. 3).
6. La température visualisée apparaît trop élevée: vérifiez que les conditions prévues dans l'avertissement sont respectées (par. #2).
7. Le thermomètre semble bloqué, il ne se remet pas en mode veille après 20 secondes de non-utilisation ou les lumières de pointage restent allumées après avoir relâché le bouton: remettez le VisioFocus à l'état initial, en enlevant et en remettant les piles.

14. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Series VisioFocus®, mod. VisioFocus® 06400: Thermomètre à infrarouges à distance
Résolution: 0.1

Mesure de la température corporelle sur le front ☺ Intervalle de mesure: 34.0/42.5°C (93.2-108.5°F)
Intervalle de température ambiante: 10/45°C (50/113°F) (1)

Exactitude °C	de 34,0 à 35,9°C:	±0,3°C
	de 36,0 à 39,0°C:	±0,2°C (2)
	de 39,1 à 42,5°C:	±0,3°C

Exactitude °F	de 93.2 à 96.7°F:	±0.5°F
	de 96.8 à 102.2°F:	±0.4°F (2)
	de 102.3 à 108.5:	±0.5°F

(1) Dans des pièces avec une température comprise entre 10 et 15,9°C (50 and 59°F), la précision de l’intervalle de mesure n’est pas garantit et la valeur lue alterne avec "Lo.5".

(2) Les exigences de précision du laboratoire ASTM dans la gamme d'affichage de 37 à 39°C (98 à 102°F) pour les thermomètres IR est de ±0,2°C (±0.4°F) tandis que pour les thermomètres à tube de mercure et les thermomètres électroniques, l'exigence selon les normes ASTM E 667-86 et E 1112-86 est de ±0,1°C (± 0.2°F).

D’autres mesures ⌂ Intervalle de mesure: 1,0/80,0°C (33.8-176°F)
Intervalle de température ambiante: 5/45°C (41/113°F) (3)

Exactitude °C	de 1,0 à 19,9°C:	±1,0°C
	de 20,0 à 35,9°C:	±0,3°C
	de 36,0 à 39,0°C:	±0,2°C
	de 39,1 à 42,5°C:	±0,3°C
	de 42,5 à 80°C:	±1,0°C

Exactitude °F	de 33.8 à 67.9°F	±1.8°F
	de 68.0 à 96.7°F	±0.5°F
	de 96.8 à 102.2 °F	±0.4°F
	de 102.3 à 108.5°F	±0.5°F
	de 108.7 à 176 °F	±1.8°F

3) Dans des pièces avec une température comprise entre 5 et 9,9°C (41 et 48.2°F), la précision de l’intervalle de mesure n’est pas garantit et la valeur lue alterne avec "Lo.5".

Alimentation: 4 piles type AAA (LR03) alcalines de 1,5 V
Durée de vie des piles de qualité: jusqu’à 3 années ou 30.000 mesures, en fonction de l’usage
Dimensions: mm 144 x 43,5 x 21,5 (5.67 x 1.71 x 0.85 pouces) - y compris le capuchon de protection
Poids: gr. 98 (3.46 onces) - (y comprises les piles)

📖	Suivre les instructions
⚠	ATTENTION: il y a des précautions d’emploi
⎓	Appareil prévu pour utilisation continue
🚹	Partie appliquée type BF
IP22	Protégé contre les corps solides >12,5 mm (>0,5 pouces) et contre les chutes de gouttes d’eau jusqu’à 15° de la verticale.
♻	Matériau recyclable
☒ ☒	Respecter la réglementation en vigueur concernant l’élimination des piles et des appareils électroniques.

Distance de fonctionnement de la personne: **fixée par signalisation optique** (6 cm environ/2.36 pouces).

Ecran large, visible avec rétroéclairage en 5 couleurs: bleu clair, vert ou violet en fonction du bouton utilisé (“Visage”, “Maison” ou “Mem”); orange et bleu selon la fonction (température ambiante et MQCS).

Intervalle de pression atmosphérique d’utilisation: de 700hPa à 1.060 hPa. Intervalle de humidité relative d’utilisation: de 15% à 93%, sans condensation.

A conserver dans un lieu sec et propre, de préférence à une température comprise entre +16 et +40°C. Stocker préférablement à une température comprise entre -10 et +60°C (14 et 140°F) et de toute façon à une température pas inférieure à -18°C (0.4°F) et pas supérieure à +70°C (158°F).

Durée de vie prévue du thermomètre: 10 ans.

VisioFocus est un dispositif médical de classe IIa (en conformité à la Directive 93/42/CEE et modifications successives). Son système de mesure a été testé en milieu médical et hospitalier. Les caractéristiques techniques et les procédures sont disponibles chez le fabricant sur simple demande.

L'entière responsabilité pour la conformité de ce produit par rapport à la norme est assumée par Tecnimed srl, 12, p.le Cocchi - 21040 Vedano Olona (VA) – ITALIE.

Thermomètre infrarouge qui répond aux normes ASTM (E1965-98:2009) et aux normes IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 et IEC 60601-1-11. Les composantes internes du VisioFocus sont sous tension permanente pour une utilisation continue.

Les faisceaux lumineux sont en conformité au niveau prévu par la norme IEC 62471.

4.3 Otras medidas

VisioFocus también puede ser usado para tomar temperaturas de objetos, alimentos, líquidos y superficies de 1 a 80°C (33.8-176°F). Por ejemplo:

1. la temperatura del biberón (fig. 8), sopa, baño, ecc, mezclando bien los líquidos antes de la medición (en los dos últimos casos hay que tomar la temperatura con rapidez para evitar la formación de condensación en la lente y esperar alrededor de 30 min. antes de realizar otra toma de temperatura);
2. la temperatura de la habitación, dirigiendo el equipo a alguna pared o muebles (vea el par. #5);
3. la temperatura de las heridas, inflamaciones, cicatrices (para uso médico).

Proceder como para la medición en la frente (par. #4.1) **pero pulsando el botón “casa”** ⌂. La pantalla se iluminará de verde y aparecerá el símbolo ⌂.

5. TEMPERATURA AMBIENTE

Cuando el termómetro está en stand-by (“Máximo desempeño”, vea el par. #4.1 y #7) la temperatura ambiente con el símbolo ⌂ intermitente aparece de forma automática en pantalla por 4 horas después de la ultima medición. Para visualizar la temperatura ambiente con la pantalla retro iluminada con termómetro en stand-by pulsar el botón “Mem” Mem : la pantalla se iluminará de naranja y aparecerá la temperatura ambiente con el símbolo ⌂ intermitente.

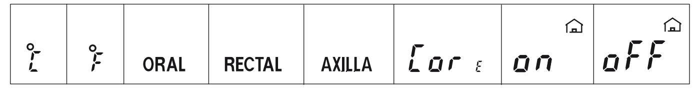
6. FUNCIÓN MEMORIA

La función memoria permite ver los valores de las últimas 9 mediciones. Para activarla, pulsar **dos veces** el botón “Mem” Mem : la pantalla se iluminará de violeta y aparecerá el resultado de la ultima medición, el numero 1 y el símbolo ☺ o ⌂ dependiendo del botón usado para la medición correspondiente. Pulsando repetidamente el botón, en pantalla aparecerá la penúltima, la antepenúltima, etc. acompañadas por los números 2, 3, etc.

7. CÓMO CAMBIAR de °C a °F, de ORAL a AXILAR a RECTAL a INTERNE, y de “AHORRO DE ENERGÍA” a “MÁXIMO DESEMPEÑO” y viceversa

Dependiendo del país donde viene vendido, su termómetro desde su fabricación ha sido configurado para:
- mostrar la temperatura en grados ºC o ºF;
- mostrar referencia “Oral” (ORAL) o “Rectal” (RECTAL) o “Axilar” (AXILLA) o “interna” (CORE);
- apagarse mientras se encuentre en stand-by (modo de “ahorro de energía” - off ⌂) o siempre encendido (modo de “máximo desempeño” - on ⌂).

Si es necesario cambiar las configuraciones proceda de la siguiente manera:
1. con el termómetro apagado u en stand-by, presione (sin soltarlo) el botón “Mem” Mem hasta que, después de alrededor de 8 segundos, se mostrarán los cambios en la pantalla rotativamente:



2. Cuando aparece la modalidad deseada, suelte el botón.
Podrá realizar sólo una modificación a la vez.

8. CALIBRACIÓN de la TEMPERATURA AMBIENTE

Si el equipo ha sido manipulado repetidamente, o almacenado donde existen muchos cambios de temperatura, en algunos modelos puede aparecer una leyenda con un conteo regresivo en la pantalla, significando esto que el quipo necesita tiempo para estabilizarse y recalibrarse. Si esto ocurre se pueden realizar 2 operaciones:

1. Sistema de Calibración Automática Rápida AQCS (Automatic Quick Calibration System): esperar a que el equipo termine con el conteo regresivo; si la temperatura de la habitación sigue cambiando constantemente o el quipo continúa siendo manipulado repetidamente, el tiempo necesario para recalibrarse y estabilizarse será reajustado continuamente. Esto ocasionará que el conteo regresivo en la pantalla también se resetee. Terminada la cuenta atrás el termómetro será en grado de hacer mediciones suficientemente precisas. Cuando está en reposo la palabra “AQCS” en pantalla indica que el termómetro ha hecho una AQCS. No es posible tomar la temperatura durante la cuenta regresiva. Para medir la temperatura corporal, esperar a que el equipo termine la cuenta regresiva (sin tocar el termómetro), o hacer una calibración manual inmediata (MQCS) como explicado debajo.

2. Sistema de Calibración Manual Rápida MQCS (Manual Quick Calibration System): como alternativa, es posible adaptar la temperatura interna del termómetro con aquella de la habitación de forma mas rápida. Con el termómetro en modo “Stand-by” y si la temperatura de la habitación se encuentra entre los 10 y los 45ºC (50-113°F), realizar lo siguiente:
- presionar contemporáneamente los botones “cara” ☺ y “casa” ⌂ (fig. 9). La palabra CAL se mostrará en la pantalla. Remueva el tapón protector.
- Dentro de los próximos 10 segundos dirigir el termómetro hacia una pared interna (no perimetral) o hacia un armario con temperatura estable y en un punto comprendido entre los 80 y los 150 cm (30-60 pulgadas) desde la altura del piso, presionar el botón “casa” ⌂ (fig. 10).
- Cuando estáis a la distancia correcta, soltar el botón: la proyección va a parpadear **lentamente**; la pantalla mostrará ahora la lectura como referencia de la temperatura de la habitación. Para asegurarse de que la temperatura tomada es una temperatura representativa de la habitación, evite dirigir el equipo hacia una pared que dé al exterior o ventana o a una fuente de calor o frío (una lámpara, computadora, calentador, aire acondicionado, etc.).
- El termómetro ya se encuentra preparado para tomar la temperatura.

Se puede efectuar también la estabilización manual MQCS sin que sea el termómetro a sugerirlo y en el caso se deba trasladar de una habitación a otra con temperaturas diferentes. Este sistema también permite que el termómetro obtenga buenas mediciones. Cuando está en reposo la palabra “MQCS” en pantalla indica que el termómetro ha hecho una MQCS.

9. CAMBIO de BATERÍAS

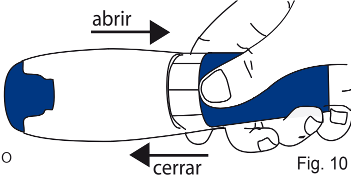


Fig. 10

- Presionar con el pulgar el pequeño hueco situado en la parte posterior del termómetro y deslizar la tapa de las baterías como en fig. 10.
- Quitar la tapa de las baterías.
- Sacar las pilas usadas y depositarlas en un contenedor indicado para su desecho.
- Introducir 4 baterías nuevas (AAA, 1,5 V), colocarlas en la posición correcta.
- Cerrar la tapa deslizando en sentido contrario al de la apertura. Después de cambiar las baterías, esperar 20 minutos antes de hacer una medición o hacer una calibración manual MQCS (ver par. #8).
- **Remover las baterías si prevé no usar el instrumento por un largo tiempo.**

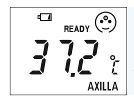
10. LIMPIEZA

LIMPIEZA DE LA GUIA DE ONDA (punta del equipo): la guía de onda (fig. 1) del termómetro es muy delicada. Se recomienda entonces de proteger siempre el termómetro con su tapa protectora cuando no se usa. Si se necesita limpiar la guía de onda u el sensor puesto en el fondo de la misma para quitar polvo u otra suciedad, usar un palito de algodón ligeramente humedecido en alcohol. Asegurarse de quitar toda la suciedad evitando que se acumule al final de la guía de onda donde se encuentra el sensor. No usar otros objetos o líquidos que podrían fácilmente dañar la superficie del sensor. Durante esta operación asegúrense que el liquido en exceso no penetre entre la guía de onda y el sensor.
LIMPIEZA DEL CUERPO DEL TERMÓMETRO: usar un paño suave y ligeramente humedecido con agua y jabón; eventualmente, utilizar también un desinfectante.
NO USAR el termómetro por lo menos 30 minutos después de haberlo limpiado.

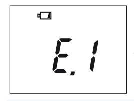
11. DISPLAY

La pantalla es retroiluminada en 5 colores:
1. azul claro (botón: CARA. Ver par. #4.1 y #4.2);
2. verde (botón: CASA. Ver par. #4.3);
3. naranja (botón: MEM, función temperatura ambiente. Ver par. #5);
4. violeta (botón: MEM, función memoria. Ver par. #6);
5. azul obscuro (función de MQCS. Ver par. #8).

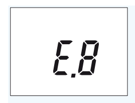
12. SIGNIFICADO de los MENSAJES



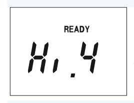
DESCRIPCIÓN: el símbolo de las pilas se enciende durante el uso.
PROBLEMA: las pilas se están agotando pero se puede todavía hacer una buena cantidad de mediciones.
SOLUCIÓN: considerar ya el momento de sustitución de las baterías cuando aparecerá el símbolo “E.1” (ver abajo).



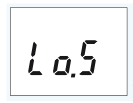
DESCRIPCIÓN: la pantalla marca “E1” y el símbolo de las pilas, o no se enciende.
PROBLEMA: las pilas están totalmente agotadas.
SOLUCIÓN: retirar inmediatamente las pilas y hacer la sustitución cuando es necesario (leer el pár. #9).



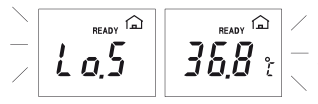
DESCRIPCIÓN: la pantalla indica “E.8”.
PROBLEMA: el equipo ha sido movido antes que acabe el parpadeo de las luces, o estáis en presencia de un fuerte campo electromagnético.
SOLUCIÓN: esperar que las luces acaben de parpadear antes de mover el termómetro; comprobar que no haya teléfonos celulares o inalámbricos en la cercanías.



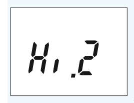
DESCRIPCIÓN: en la pantalla aparece “Hi.4”.
PROBLEMA: temperatura ambiente demasiado alta (superior a 45°C/113°F).
SOLUCIÓN: situarse en un lugar más fresco.



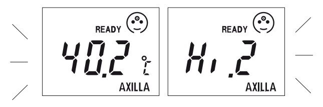
DESCRIPCIÓN: la pantalla muestra “Lo.5”.
PROBLEMA: si has utilizado el botón “cara” ☺ : temperatura ambiente inferior a 10°C/50°F.
Si has utilizado el botón “casa”: ⌂ temperatura ambiente inferior a 5°C/41°F.
SOLUCIÓN: colocarse en un lugar más cálido.



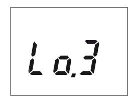
DESCRIPCIÓN: el valor indicado parpadea en alternancia con “Lo.5”.
PROBLEMA: si has utilizado el botón “cara” ☺ : temperatura ambiente entre 10 y 15,9°C (50-60.6ºF).
Si has utilizado el botón “casa” ⌂ : temperatura ambiente entre 5 y 9,9°C (41-48.2ºF).
SOLUCIÓN: la medición es posible pero la precisión no está garantizada.



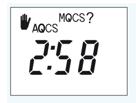
DESCRIPCIÓN: la pantalla muestra “Hi.2”.
PROBLEMA: si has utilizado el botón “cara” ☺ : la temperatura medida supera los límites de función del termómetro (>42,5°C / >108.5ºF).
Si has utilizado el botón “casa” ⌂ : la temperatura medida de la superficie supera los límites de función del termómetro (>80°C / >176°F).
SOLUCIÓN: si has utilizado el botón “cara” ☺ : asegúrese que haya sido usado el pulsante correcto para la medición que se quiere obtener y que las advertencias hayan sido seguidas correctamente.
Si has utilizado el botón “casa” ⌂ : es imposible tomar la temperatura.



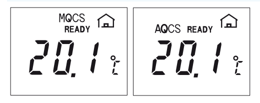
DESCRIPCIÓN: el valor indicado parpadea en alternancia con “Hi.2”.
PROBLEMA: si has utilizado el botón “cara” ☺ : presencia de fiebre muy alta (más de 40°C/104°F).
SOLUCIÓN: consultar con el médico.



DESCRIPCIÓN: la pantalla indica “Lo.3”.
PROBLEMA: si has utilizado el botón “cara” ☺ : temperatura de la frente aparentemente demasiado baja (<34,0°C / <93.2°F).
Si has utilizado el botón “casa” ⌂ : la temperatura de la superficie analizada no alcanza los límites de funcionalidad (<1°C / <33.8°F).
SOLUCIÓN: si has utilizado el botón “cara” ☺ : verificar que el sensor no esté sucio o que la persona no provenga de un ambiente con baja temperatura.
Si has utilizado el botón “casa” ⌂ : es imposible tomar la temperatura.



DESCRIPCIÓN: la pantalla muestra la cuenta regresiva de tiempo en minutos y segundos, necesarios para que el VisioFocus se re-calibre automáticamente.
PROBLEMA: el equipo no se encuentra correctamente estabilizado en el cuarto. Los símbolos permiten elegir entre:
SOLUCIÓN:
- esperar el tiempo que le designe el equipo para que se calibre automáticamente sin tocar el termómetro (AQCS),
- o realizar una calibración manual inmediata (MQCS). Leer el pár. #8.



DESCRIPCIÓN: en el modo “stand-by” se ve la temperatura de la habitación junto con “MQCS” o “AQCS”.
PROBLEMA: el termómetro se ha estabilizado rápidamente, de forma manual u automática.
SOLUCIÓN: usted puede hacer una medición precisa. Para obtener una medición perfecta esperar el tiempo normal de estabilización (desde 10 a 30 minutos).

13. EVENTUALES PROBLEMAS y SOLUCIONES

1. La pantalla no se enciende: las pilas están totalmente gastadas o mal colocadas: cámbielas o colóquelas correctamente (par. #9).
2. La temperatura proyectada no se encuentra en el centro de los dos arcos: la distancia no es correcta; mover el termómetro hacia adelante u hacia atrás hasta que la proyección de la temperatura sea visible exactamente en medio de los dos arcos (fig. 6).
3. La proyección de la temperatura es poco visible: la luz ambiente es demasiado intensa o las pilas se están agotando, haga sombra con su cuerpo o remplace las pilas.
4. La guía de onda está estropeada o ha entrado agua en el termómetro: contacte el distribuidor para que le asista.
5. La temperatura visualizada en el termómetro es demasiado baja:
   - verificar que todas las advertencias (par. #2) sean respetadas;
   - comprobar que la guía de onda no esté sucia u estropeada: si este fuera el caso limpiarla como se indica en par. #10 o contacte el distribuidor;
   - comprobar que el termómetro está colocado perpendicularmente a la frente (fig. 3).
6. La temperatura marcada en la pantalla es demasiado alta: comprobar que todas las indicaciones de funcionamiento (par. #2) están siendo respetadas.
7. Los haces de luz quedan encendidos después de liberar el botón o el termómetro no se pone en la posición de descanso transcurridos 20 segundos del último uso: ponga el termómetro en la posición inicial, para ello extraiga y vuelva a colocar las pilas.

14. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Series VISIOFOCUS®, mod. VISIOFOCUS® 06400: termómetro de infrarrojos a distancia

Resolución: 0.1

Medición sobre la frente ☺ Franja de medición: 34,0/42,5°C (93.2-108.5°F)
Franja de temperatura ambiente: 10/45°C (50/113°F) (1)

Exactitud °C	de 34,0 a 35,9°C:	±0,3°C
	de 36,0 a 39,0°C:	±0,2°C (2)
	de 39,1 a 42,5°C:	±0,3°C

Exactitud °F	de 93.2 a 96.7°F:	±0.5°F
	de 96.8 a 102.2°F:	±0.4°F (2)
	de 102.3 a 108.5:	±0.5°F

(1) En habitaciones con temperatura entre 10 y 15,9°C (50 y 59°F), la precisión no está garantizada y el valor reflejado estará en alternancia con el mensaje “Lo.5”.

(2) Los requisitos de las normas ASTM para termómetros infrarrojos en un rango de 37 a 39°C (98 à 102°F) es de ±0,2°C (±0.4°F), mientras que para termómetros de mercurio-en-vidrio y termómetros electrónicos, los requisitos por los estándares E 667-86 y E 1112-86 de la ASTM es de ±0,1°C (± 0.2°F).

Otras medida ⌂ Franja de medición: 1,0/80,0°C (33.8-176°F)
Franja de temperatura ambiente: 5/45°C (41/113°F) (3)

Exactitud °C	de 1,0 a 19,9°C:	±1,0°C
	de 20,0 a 35,9°C:	±0,3°C
	de 36,0 a 39,0°C:	±0,2°C
	de 39,1 a 42,5°C:	±0,3°C
	de 42,5 a 80°C:	±1,0°C

Exactitud °F	de 33.8 a 67.9°F	±1.8°F
	de 68.0 a 96.7°F	±0.5°F
	de 96.8 a 102.2 °F	±0.4°F
	de 102.3 a108.5°F	±0.5°F
	de 108.7 a 176 °F	±1.8°F

3) En habitaciones con temperatura entre 5 y 9,9°C (41 y 48.2°F), la precisión no está garantizada y el valor reflejado estará en alternancia con el mensaje “Lo.5”.

Alimentación: 4 pilas alcalinas tipo AAA (LR03) de 1,5 V
Autonomía con baterías de calidad: hasta 3 años o 30.000 mediciones (según el uso).
Dimensiones: mm 144 x 43,5 x 21,5 (5.67 x 1.71 x 0.85 pulgadas) - (incluido el tapón de protección)
Peso: gr. 98 (3.46 onzas) - (incluidas las pilas)

📖	Leer las instrucciones de uso
⚠	CUIDADO: leer las advertencias
⎓	Aparato previsto para un constante utilización.
🚹	Parte aplicada: tipo BF
IP22	Protegido contra la introducción de objetos >12,5mm (>0,5 pulgadas) y contra el ingreso de gotas de agua.
♻	Material reciclable
☒ ☒	Desechar s/ la ley de aparatos electrónicos, y de baterías fuera de uso. Desechar separadamente en apropiados contenedores.

Distancia adecuada para el funcionamiento entre el termómetro y la persona/superficie: **fijada por señal óptica** (6 cm/2.36 pulgadas).
Pantalla grande y bien visible, con retroiluminación en 5 colores: azul claro, verde o violeta según el botón usado (respectivamente “cara”, “casa” o “Mem”); naranja y azul obscuro según de las funciones (respectivamente visualización de la temperatura ambiente y MQCS).

Intervalo de presión atmosférica de uso: de 700hPa a 1,060hPa.

Intervalo de humedad relativa de uso: de 15 % a 93 %, sin condensación.

Conservar en un lugar seco y limpio, preferentemente a una temperatura comprendida entre 16 y 40°C (60.8 y 104°F). Es mejor acumular entre -10 y +60°C (14 y 140°F), de todos modos a temperaturas no inferior a -18°C (0.4°F) y no superior a +70°C (158°F).

Vida útil prevista del aparato: 10 años.

VisioFocus es un equipo médico de clase IIa (acorde a la directiva 93/42/CEE). Su sistema de medición ha sido testado en hospitales, clínicas para la salud y consultorios médicos. Los estudios clínicos de laboratorio están disponibles sobre pedido, directamente al fabricante.

Este termómetro infrarrojo cumple con los requisitos establecidos por las normas ASTM Standard (E1965-98) y en conformidad con los requisitos de las normas IEC 60601-1, 60601-1-2 y 60601-1-11.
Equipo diseñado y construído internamente para operaciones contínuas.

Toda la responsabilidad por la conformidad de este producto es asumida por Tecnimed srl, 12, p.le Cocchi - 21040 Vedano Olona (VA) – ITALY.

Las luces led de VisioFocus emiten escasas radiaciones luminosas, en conformidad con los requisitos de la norma IEC 62471.